



**HAL**  
open science

# Préface, Études sur les Grandes Catéchèses de S. Théodore Studite

Olivier Delouis

► **To cite this version:**

Olivier Delouis. Préface, Études sur les Grandes Catéchèses de S. Théodore Studite. Biblioteca Apostolica Vaticana. Études sur les Grandes Catéchèses de S. Théodore Studite, édition par Olivier Delouis avec la participation de Sever J. Voicu, Biblioteca Apostolica Vaticana, pp.10-14, 2008, Studii e Testi 456, 978-88-210-0852-8. halshs-00456529

**HAL Id: halshs-00456529**

**<https://shs.hal.science/halshs-00456529>**

Submitted on 20 May 2024

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

STUDI E TESTI

---

456

---

Julien Leroy (†)

**ÉTUDES SUR  
LES *GRANDES CATÉCHÈSES*  
DE S. THÉODORE STUDITE**

édition par Olivier Delouis

avec la participation de Sever J. Voicu

CITTÀ DEL VATICANO  
BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA  
2008

## TABLE DES MATIÈRES

Préface .....	9
Sigles et abréviations .....	15
Liste des travaux cités en abrégé .....	16
Table de numérotation grecque .....	20
Introduction .....	21
Chapitre I:	
La catéchèse dans le monachisme studite .....	25
Chapitre II:	
Recherches sur l'original des <i>Catéchèses</i> de s. Théodore .....	39
Chapitre III:	
Recherches sur l'archétype: le témoignage de la Vie de s. Théodore ....	49
Chapitre IV:	
Recherche et inventaire des <i>Grandes Catéchèses</i> .....	65
Chapitre V:	
Les trois livres des <i>Grandes Catéchèses</i> .....	77
Chapitre VI:	
L'ordre des livres .....	93
Chapitre VII:	
Les manuscrits .....	109
Chapitre VIII:	
La tradition indirecte des <i>Catéchèses</i> studites: le <i>Catéchéticon</i> de Paul de l'Évergétis .....	215
Chapitre IX:	
Esquisse d'une histoire de la transmission du texte des <i>Grandes Catéchèses</i> .....	257
Chapitre X:	
Les éditions des <i>Grandes Catéchèses</i> .....	271
Annexe I:	
Inventaire des <i>Grandes Catéchèses</i>	
I. En ordre alphabétique d' <i>initium</i> .....	289
II. Selon l'ordre présumé des livres .....	300
III. Dans l'ordre de l'édition Cozza-Luzi .....	311
IV. Dans l'ordre de l'édition Papadopoulos-Kérameus .....	317
Annexe II:	
Inventaire du <i>Catéchéticon</i> de Paul de l'Évergétis	
I. En ordre alphabétique d' <i>initium</i> .....	323
II. Table analytique du recueil de catéchèses .....	333
Annexe III:	
Note sur un procédé byzantin de composition des homélies .....	347
Index des manuscrits cités .....	357

catéchèses dont l'auteur n'avait laissé qu'une rédaction rapide, ni mise en ordre ni préparée pour la publication. J. Leroy a réussi à retracer cette histoire sur des bases historiques et codicologiques, sans faire appel aux variantes du texte, qu'il connaissait certes, mais ne cite jamais. Il appartiendra aux futurs éditeurs de reprendre et de préciser, sur la base des collations (en grande partie à refaire, je le crains), l'étude «fine» des rapports entre les témoins et de constituer un texte critique définitif.

Paul Canart  
Vice-Préfet émérite  
Bibliothèque Apostolique Vaticane

## II.

L'édition critique des *Grandes Catéchèses* de Théodore Stoudite (759-826) fut le grand projet de Julien Leroy qui avait saisi l'importance de ces textes pour notre connaissance de l'histoire du monachisme byzantin. De fait, l'œuvre catéchétique de Théodore est le seul ensemble du genre qui nous permette de saisir la vie quotidienne d'un grand monastère cénobitique byzantin autour de l'an 800. Contrairement aux *Petites Catéchèses* de Théodore (ou livre IV des *Catéchèses* du Stoudite) dont le succès remarquable sur le plan spirituel s'explique par leur abstraction de tout détail sur le contexte où elles furent produites, les *Grandes Catéchèses* (livres I à III), si peu diffusées pour le motif inverse, captivent l'historien en quête de *realia*. S'y révèle plus directement qu'ailleurs le cénobitisme strict et rigoureusement organisé que Théodore Stoudite, à partir d'une expérience monastique acquise en Bithynie, développa au monastère Saint-Jean-Baptiste de Stoudios à Constantinople. Cette «réforme stoudite» eut, on le sait, une importante postérité, au Mont-Athos, dans la Russie de Kiev, en Italie du Sud, comme dans le reste de l'empire byzantin.

À l'issue d'un travail doctoral consacré à l'histoire du monastère de Stoudios<sup>1</sup> lors duquel il avait fallu composer avec les éditions dépassées ou peu accessibles des *Grandes Catéchèses* et déjà utiliser les papiers de

---

<sup>1</sup> O. DELOUIS, *Saint-Jean-Baptiste de Stoudios à Constantinople: la contribution d'un monastère à l'histoire de l'empire byzantin (v. 454-1204)*, Thèse de l'Université Paris I-Panthéon Sorbonne, 2005 (à paraître).

J. Leroy<sup>2</sup>, il nous a semblé que le projet d'édition de ces textes devait être repris, et que pour avoir quelque chance d'aboutir, il fallait d'abord se tourner vers les œuvres et les archives laissées par le bénédictin. Le plus commode était d'avoir à portée de main l'ensemble de ses études publiées sur le monachisme byzantin: en les rassemblant en un seul volume, il fut possible d'en mieux éprouver la cohérence<sup>3</sup>. On s'essaya aussi à cette étrange collaboration posthume, ce que permit un dossier d'ampleur plus limitée concernant d'Antoine III Stoudite, patriarche de Constantinople (973-978)<sup>4</sup>. Enfin, un éditeur devait accepter le projet d'édition critique des *Grandes Catéchèses*: ce furent les *Sources chrétiennes*, dont les fondateurs avaient envisagé dès 1941 l'inscription de Théodore Stoudite à leur catalogue<sup>5</sup>. L'introduction à la tradition manuscrite des *Grandes Catéchèses* par J. Leroy se trouvait conservée à la Bibliothèque Vaticane: Mgr Paul Canart en avait régulièrement autorisé l'accès aux chercheurs intéressés par Théodore — c'est ainsi que je la découvris à l'automne 2002. Ce texte aurait pu devenir le tome introductif de l'édition elle-même, mais il excédait en longueur ce que peuvent aujourd'hui accepter les éditeurs de sources. Les *Studi e Testi* publient donc ici, comme initialement prévu, ces *Études sur les Grandes Catéchèses de S. Théodore Stoudite*<sup>6</sup>.

Plusieurs mains ont œuvré à la saisie du texte. Sever J. Voicu s'était chargé dès 1995 d'un tiers du texte en volume, travail qui nous a été très libéralement communiqué. Le Centre National de la Recherche Scientifique (UMR 8167 Orient et Méditerranée, Centre d'Histoire et Civilisa-

---

<sup>2</sup> Conservés, à l'exception de l'ouvrage qui nous occupe, à la Section grecque de l'Institut de recherche et d'histoire des textes (IRHT) à Paris. Signalons parmi ces archives une transcription dactylographiée du *Patmiacus* 111 contenant le livre I des *Grandes Catéchèses* qui a été traduite en 2002 par F. de Montleau: THÉODORE STOUDITE, *Les Grandes Catéchèses (Livre I); les épigrammes (I-XXIX); précédées d'une étude de Julien Leroy sur le monachisme stoudite*. Présentation, traduction et notes par Florence de Montleau, Bellefontaine 2002 (Spiritualité orientale, 79). Voir O. DELOUIS, *Le stoudite, le bénédictin et les «Grandes Catéchèses»: autour de la traduction française d'un texte grec inédit*, dans *REB* 61 (2003), p. 215-226.

<sup>3</sup> J. LEROY, *Études sur le monachisme byzantin. Textes rassemblés et présentés par Olivier Delouis*, Abbaye de Bellefontaine 2007 (Spiritualité Orientale, 85). Dix-sept articles y sont reproduits de 1951 à 1981. On y trouvera une notice biographique et la bibliographie de J. Leroy aux p. 9-16.

<sup>4</sup> J. LEROY (†) et O. DELOUIS, *Quelques inédits attribués à Antoine III Stoudite*, dans *REB* 62 (2004), p. 5-82.

<sup>5</sup> Correspondance entre H. de Lubac et J. Daniélou citée par E. FOUILLOUX, *La collection «Sources chrétiennes»*, Paris 1995, p. 22, note 3.

<sup>6</sup> J. Leroy, mort en 1987, a travaillé jusqu'à la fin de sa vie à cet ouvrage. Les références bibliographiques les plus récentes qui y sont citées datent de 1984.

tion de Byzance) a permis en 2006-2007 la saisie des deux tiers restant de l'ouvrage. Jean-François Mourtout, doctorant à l'Université Paris IV, s'est acquitté des chapitres VII à X, à l'exception du grec et des analyses du contenu des manuscrits. Il m'est revenu de saisir le texte grec des chapitres VII à X, les tableaux descriptifs des témoins des *Catéchèses*, les *Annexes* II et III et de réviser l'ensemble<sup>7</sup>.

Sur le plan scientifique, Paul Canart a rappelé les noms de ceux qui, du vivant de Julien Leroy, ont relu tout ou partie de ces pages. Ma tâche d'éditeur a consisté à harmoniser les conventions, à vérifier les correspondances et à compléter la bibliographie, fort augmentée depuis vingt ans. De nombreuses vérifications ont été effectuées; ainsi, les tableaux synthétiques du chapitre V présentant le contenu des témoins des *Grandes Catéchèses* ont été systématiquement reconstruits à partir des analyses individuelles des manuscrits au chapitre VII, ce qui a permis de corriger plusieurs erreurs. Plus généralement, les calculs de l'auteur ont été refaits: parce que l'ouvrage avait connu une longue gestation, d'inévitables imprécisions furent découvertes et corrigées. Quand il s'est avéré nécessaire, de brefs commentaires ont été introduits. Toutes ces interventions sont signalées par des crochets droits.

L'établissement du texte a permis d'en préciser la genèse. Lors d'une visite à l'abbaye d'En Calcat en 2003, j'ai ainsi pu découvrir que le chapitre VIII («La tradition indirecte des *Catéchèses* studites: le *Catéchéticon* de Paul de l'Évergétis»), tardivement inséré dans l'architecture du volume<sup>8</sup>, avait d'abord donné lieu à une étude indépendante de J. Leroy<sup>9</sup>. Celle-ci se présente sous la forme d'un manuscrit dactylographié sans date en trois tomes recouverts d'un papier marbré (*Texte*, 177 p.; *Notes*, 67 p.; *Table*, 11 p.) portant le titre *Un recueil de catéchèses de Paul de l'Évergétis*<sup>10</sup>. Voici les correspondances que l'on peut établir avec le livre que nous éditons: Introduction du volume d'En Calcat = début du chapi-

<sup>7</sup> Les *Annexes* I et II, disposées à l'origine à l'intérieur des chapitres, ont été reportées en fin de volume par commodité de lecture. Voir ici p. 289-346.

<sup>8</sup> Ainsi, au ch. VII, p. 153 du manuscrit de J. Leroy, l'auteur renvoie au «chapitre suivant» dans un contexte où il s'agit clairement de l'actuel ch. IX. C'est donc que le ch. VIII a été inséré après la rédaction de ce passage.

<sup>9</sup> Je remercie le P. Athanase Renoux pour son accueil chaleureux lors de mon passage à En Calcat.

<sup>10</sup> En voici la table des matières: Chapitre premier, *Les Manuscrits*; chapitre second, *L'histoire du texte et l'état primitif du recueil*; chapitre troisième, *L'auteur du recueil*; chapitre quatrième, *Les sources de notre recueil*; chapitre cinquième, *L'Évergétinon et le recueil de catéchèses de Paul de l'Évergétis*; chapitre sixième, *Le catéchétion de l'Évergétis et le livre premier de la Grande catéchèse de Théodore Stoudite*. Suit une table des *initia* des catéchèses du recueil, une table analytique et une troisième annexe sur laquelle je reviens ci-après.

tre VIII; ch. 1 = ch. VIII, 1; ch. 3 = ch. VIII, 2; ch. 4 = ch. VIII, 3; ch. 5 = VIII, 4 et VIII, 5, mais un développement sur la communion fréquente au monastère de l'Évergétis aux p. 106-113 a été retranché. Le ch. 6 n'est pas non plus repris: il a donné lieu à une publication distincte sous le titre *Un nouveau témoin de la Grande Catéchèse de saint Théodore Studite*, dans *REB* 15 (1957), p. 73-88. La table des *initia* des catéchèses du recueil de Paul de l'Évergétis et la table analytique des sources utilisées par Paul qui formaient les Appendices I et II sont également incluses dans le présent volume (voir ici l'*Annexe II*). Des preuves internes montrent que c'est entre l'été 1953 et la fin de 1956 au plus tard que l'étude d'En Calcat a été achevée. Par la suite, J. Leroy a récrit et complété avec soin ces pages, sans en modifier l'orientation, jusqu'à les inclure dans le manuscrit destiné aux *Studi e Testi*.

Je devais encore remarquer dans le même chapitre VIII deux renvois à un «Appendice II: *Note sur un procédé byzantin de composition des homélies*», dont il n'y avait nulle trace dans le manuscrit des *Études*. Or, celui d'En Calcat offrait justement un «Appendice III» (et non II!) portant un titre légèrement différent: «*Note sur un procédé byzantin de composition littéraire*» (t. I, p. 168-177). Considérant le soin que J. Leroy avait pris à récrire ce chapitre VIII, il n'était pas douteux que l'auteur avait voulu joindre ce supplément au volume des *Studi e Testi*. Aura-t-il manqué de temps? Sans être en mesure de répondre à cette question, nous reproduisons ci-après le texte de l'«Appendice III» dans sa version de 1953-1956<sup>11</sup>.

Nous admettons à notre tour que les pages qui suivent n'épuisent pas le travail d'établissement du texte des *Grandes Catéchèses*, notamment celui de l'examen critique des variantes. Mais l'objet de l'étude — et c'est là toute son originalité — était autre, à savoir l'écriture d'une histoire codicologique d'un corpus médiéval. Fidèle à l'enseignement de J. Irigoien<sup>12</sup>, J. Leroy se révèle partisan d'une histoire des textes «incarnée» dans la personne même des copistes, et donc sensible à chacun des aspects matériels du support écrit. Attaché à la «stratigraphie du manuscrit»<sup>13</sup> plus qu'à l'établissement des dépendances philologiques, J. Leroy élabore d'intéressants «*stemmata* codicologiques» — si on peut les nommer ainsi

<sup>11</sup> Voir ici l'*Annexe III*, p. 347-355.

<sup>12</sup> Voir par exemple J. IRIGOIN, *La critique des textes doit être historique*, dans *La critica testuale greco-latina, oggi. Metodi e problemi*, Rome 1981, p. 27-43.

<sup>13</sup> Nous empruntons l'expression à J. PETER GUMBERT, notamment dans *Codicological Units: Towards a Terminology for the Stratigraphy of the Non-Homogeneous Codex*, dans *Segno e Testo* 2 (2004) (= *Il codice miscellaneo. Tipologie e funzioni*. Atti del Convegno internazionale. Cassino 14-17 maggio 2003), p. 17-42.

— où la structure des contenus est mise en relation avec l'origine géographique des manuscrits<sup>14</sup>. N'oublions pas enfin le mérite le plus essentiel de l'étude: l'examen méthodique des témoins — la plupart ont été consultés directement par J. Leroy — et les comptes rendus exhaustifs des analyses effectuées qui sont d'une valeur inestimable pour le futur éditeur des *Grandes Catéchèses*.

La parution de ce livre doit beaucoup à Mgr Paul Canart, à sa fidélité à la mémoire de son ami J. Leroy, à la générosité dont il a fait preuve en nous confiant ce dossier. Avec lui, S. J. Voicu et J.-M. Olivier (Institut de recherche et d'histoire des textes, Orléans) ont été les ultimes relecteurs de ces pages. Que tous soient ici remerciés. Voilà que l'œuvre de J. Leroy trouve enfin, vingt ans après sa mort, son accomplissement et son terme.

Olivier Delouis

Chargé de recherche au CNRS

UMR 8167 Orient et Méditerranée

Centre d'Histoire et Civilisation de Byzance

---

<sup>14</sup> Voir par exemple les p. 260 et 266.